

3° le principal du crédit s'élève à au moins 5.000 euros et est plafonné à 500.000 euros;

4° les conditions supplémentaires éventuellement définies par le Gouvernement flamand.

§ 3. La subvention-intérêt est attribuée pour une période de cinq ans au maximum. Si l'emprunteur bénéficie d'un sursis de remboursement du crédit accordé par l'établissement de crédit, cette période peut être prolongée d'au maximum trois ans.

CHAPITRE III. — *Recouvrement*

Art. 6. Le Gouvernement flamand arrête les cas de recouvrement, les délais dans lesquels les faits donnant lieu au recouvrement doivent se produire et le taux d'intérêt dû dans ce cas.

CHAPITRE IV. — *Entrée en vigueur*

Art. 7. Le Gouvernement flamand fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,

F. MOERMAN

Note

(1) Session 2004-2005.

Documents. — Proposition de décret : 205 - N° 1. — Amentements : 205 - N° 2. — Rapport de l'audition : 205 - N° 3. Session 2005-2006.

Documents. — Amendements : 205 - N° 4. — Rapport : 205 - N° 5. — Texte adopté en séance plénière : 205 - N° 6.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 5 juillet 2006.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 3962

[S - C - 2006/36314]

7 JULI 2006. — Decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Verenigde Arabische Emiraten, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Dubai op 8 maart 2004 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Verenigde Arabische Emiraten, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Dubai op 8 maart 2004.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Verenigde Arabische Emiraten, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Dubai op 8 maart 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 juli 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Economie, ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

F. MOERMAN

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,

G. BOURGEOIS

Nota

(1) Zitting 2005-2006.

Stukken. — Ontwerp van decreet : 711 - Nr. 1. — Verslag : 711 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 711 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 5 juli 2006.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 3962

[C - 2006/36314]

7 JUILLET 2006. — Décret portant assentiment à l'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et les Emirats arabes unis, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Dubaï le 8 mars 2004 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

décret portant assentiment à l'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et les Emirats arabes unis, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Dubaï le 8 mars 2004.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et les Emirats arabes unis, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Dubaï le 8 mars 2004, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,

F. MOERMAN

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,

G. BOURGEOIS

Note

(1) Session 2005-2006.

Documents. — Projet de décret : 711 - N° 1. — Rapport : 711 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière : 711 - N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 5 juillet 2006.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 3963

[S - C - 2006/36315]

7 JULI 2006. — Decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Luxemburg op 27 mei 2005 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Luxemburg op 27 mei 2005.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Luxemburg op 27 mei 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 juli 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

F. MOERMAN

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,

G. BOURGEOIS

Nota

(1) Zitting 2005-2006.

Stukken. — Ontwerp van decreet : 660 - Nr. 1. — Verslag : 660 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 660 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 5 juli 2006.